



Suomessa tilapäisesti asuvasta ulkomaalaisesta voidaan merkitä väestötietojärjestelmään tietoja, jos se on Suomessa asumisen tai työskentelyn taikka muun erityisen syyn johdosta tarpeen. Väestötietojärjestelmän tietoja käyttävät vero- ja poliisiviranomaiset sekä muut valtion ja kuntien viranomaiset. Rekisteröitävistä tiedoista on esitettävä luotettava selvitys.
VÄÄRIEN TIETOJEN ILMOITTAMINEN ON SUOMEN RIKOSLAIN MUKAAN RANGAISTAVA TEKO.

W odniesieniu do przebywającego czasowo na terenie Finlandii cudzoziemca można w systemie danych o ludności nanieść odpowiednie adnotacje, jeśli jest to wskazane w związku z jego zamieszkiwaniem lub pracą w Finlandii, bądź z innego szczególnego powodu. Policja i urzędy skarbowe oraz inne instytucje szczebla państwowego i gminnego korzystające z danych zawartych w systemie danych o ludności. Należy podać wiarygodne wyjaśnienie informacji zamieszczanych w systemie.

W MYŚL FIŃSKIEGO KODEKSU KARNEGO PODAWANIE NIEPRAWDZIWYCH INFORMACJI JEST KARALNE.

Lomake on täytettävä tekstaten latinalaisin kirjaimin. Formularz należy wypełniać drukowanymi literami używając łacińskiego alfabetu.

Sukunimi - Nazwisko		Entiset sukunimet - Poprzednio używane nazwiska	
Etunimet - Imiona		Entiset etunimet - Poprzednio używane imiona	
Syntymäaika (päivä/kuukausi/vuosi) - Data urodzenia (dzień/miesiąc/rok)	Sukupuoli - Płeć <input type="checkbox"/> Mies - Mężczyzna <input type="checkbox"/> Nainen - Kobieta	Henkilötunnus tai verotunniste (TIN) asuinvaltiossa - PESEL lub NIP (numer identyfikacji podatkowej) w kraju zamieszkania <input type="checkbox"/> henkilötunnus - PESEL <input type="checkbox"/> verotunniste (TIN) - NIP (numer identyfikacji podatkowej)	
Syntymävaltio - Kraj urodzenia		Ulkomainen syntymäpaikka - Miejsce urodzenia	
Äidinkieli - Język ojczysty	Ammatti - Zawód	Kansalaisuus - Obywatelstwo	
Osoite Suomessa - Adres w Finlandii			
Osoite ulkomailla - Adres za granicą			
Suomeentulopäivä (päivä/kk/vuosi) - Data wjazdu do Finlandii (dzień/miesiąc/rok)		Milloin arviot Suomessa oleskelun viimeistään päättyvän (päivä/kk/vuosi) - Przewidywany ostateczny termin wyjazdu z Finlandii (dzień/miesiąc/rok)	

61501

Syy tietojen tallettamiselle väestötietojärjestelmään (Rastita oikea vaihtoehto ja merkitse sitä koskevat lisätiedot.)
Powód dokonania zapisu danych w systemie danych o ludności (Zaznaczyć właściwe i oznaczyć odpowiednie informacje uzupełniające.)

<input type="checkbox"/> Työskentely Suomessa - Praca w Finlandii	<input type="checkbox"/> Ammatinharjoittaminen Suomessa - Praca na własny rachunek/samozatrudnienie w Finlandii
<input type="checkbox"/> Muu erityinen syy (selvitä) - Inna szczególna przyczyna (opisać)	

Pyydän tietojeni tallettamista väestötietojärjestelmään ja samalla vakuutan, että edellä olevat tiedot ovat oikein.
Olen tietoinen siitä, että väärrien tietojen ilmoittaminen on Suomen rikoslain mukaan rangaistava teko.

Proszę o zarejestrowanie moich danych w systemie danych o ludności i jednocześnie zaświadczam, że wyżej podane informacje są prawdziwe. **Jestem świadomy(a), że w myśl fińskiego kodeksu karnego podawanie nieprawdziwych informacji stanowi czyn podlegający karze.**

Päiväys - Dnia	Allekirjoitus ja puhelinnumero - Podpis i telefonnumer
Sähköpostiosoite - e-mail	

Viranomaisen merkintöjä - Adnotacje urzędowe	
Suomalainen henkilötunnus	Virkailijan nimi ja yhteystiedot (puhelinnumero)